*Załącznik nr 4 do Zarządzenia Nr…………..*

# **KARTA KURSU**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa | PRAKTYCZNA NAUKA JĘZYKA ROSYJSKIEGO (sprawności językowe) VI |
| Nazwa w j. ang. | Practical Learning of the Russian Language VI |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Koordynator | Katedra Przekładoznawstwa | Zespół dydaktyczny |
|  |
|  |  |
| Punktacja ECTS\* | 5 |

Opis kursu (cele kształcenia)

|  |
| --- |
| Celem kursu jest nabycie przez studenta praktycznej wiedzy z zakresu znajomości języka rosyjskiego ze sfery malarstwa, , tradycji i zwyczajów rosyjskiego obszaru kulturowego oraz poszukiwania pracy. Uczenie się obejmuje również utrwalenie materiału gramatycznego z zakresu rekcji przyimkowej i bezprzyimkowej czasowników oraz połączeń konwencjonalnych, tworzenia i użycia form imiesłowów przymiotnikowych oraz przysłówkowych. Uczenie się obejmuje także wybrane zagadnienia ortografii, kultury mowy oraz składni rosyjskiej. |

Warunki wstępne

|  |  |
| --- | --- |
| Wiedza | Znajomość materiału leksykalno-gramatycznego z Praktycznej nauki języka rosyjskiego (sprawności językowe) V. |
| Umiejętności | Umiejętność posługiwania się środkami językowymi w związku z tematami  i sytuacjami komunikacyjnymi z zakresu semestru 1, 2, 3, 4 i 5. |
| Kursy | Praktyczna nauka języka rosyjskiego (sprawności językowe) I-V. |

Efekty uczenia się

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Wiedza | Efekt uczenia się dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| W01 student posiada podstawową wiedzę z zakresu języka rosyjskiego ze sfery malarstwa rosyjskiego, tradycji i zwyczajów oraz poszukiwania pracy; zna materiał gramatyczny z zakresu rekcji przyimkowej i bez przyimkowej czasowników oraz połączeń konwencjonalnych, tworzenia i użycia form imiesłowów przymiotnikowych oraz przysłówkowych; zna wybrane zagadnienia ortografii, kultury mowy oraz składni rosyjskiej. | K1\_W01 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Umiejętności | Efekt uczenia się dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| U01 Student posiada umiejętność rozumienia dłuższych wypowiedzi (programów TV, filmów w wersji oryginalnej); odznacza się umiejętnością płynnego i spontanicznego wyrażania się oraz przedstawiania złożonych tematów w sposób szczegółowy poprzez korzystanie z przyswojonego szerokiego zakresu środków językowych z zakresu tematów opracowanego kursu; ma umiejętność czytania tekstów faktograficznych i literackich oraz stosowania w trakcie czytania strategii korzystania ze wskazówek kontekstowych, gramatycznych i leksykalnych.  U02 posiada umiejętność tworzenia tekstów w formie pisemnej (wypracowania w oparciu o realizowane tematy leksykalno-gramatyczne). | K1\_U01  K1\_U03 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Kompetencje społeczne | Efekt uczenia się dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| K01 student rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie.  K02 student rozumie potrzebę uczenia się języków obcych. | K1\_K01  K1\_K02 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Organizacja | | | | | | | | | | | | | |
| Forma zajęć | Wykład  (W) | Ćwiczenia w grupach | | | | | | | | | | | |
| A |  | K |  | L |  | S |  | P |  | E |  |
| Liczba godzin |  |  | | 60 | |  | |  | |  | |  | |
|  |  |  | |  | |  | |  | |  | |  | |

Opis metod prowadzenia zajęć

|  |
| --- |
| Metoda komunikacyjna: inscenizacja, scenki sytuacyjne, podział na role.  Metoda problemowa: dyskusja, „burza mózgów”.  Metoda eksponująca: płyta CD, nagrania filmowe, zasoby Internetu.  Metoda podająca: objaśnienie, wyjaśnienie, opis, opowiadanie.  Metoda praktyczna: ćwiczenia w redagowaniu tekstów, projekty.  Metoda gramatyczno-tłumaczeniowa: ustny i pisemny przekład w parzę językowej polski-rosyjski, ćwiczenia gramatyczne. |

Formy sprawdzania efektów uczenia się

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Projekt indywidualny | Udział w dyskusji | Referat | Praca pisemna dyktando, tłumaczenie, wypracowanie | Praca pisemna dyktando, tłumaczenie, wypracowanie | Egzamin pisemny | Egzamin ustny |
| W01 | + | + | + | + | + | + | + |
| U01 | + | + | + | + | + | + | + |
| U02 | + | + | + | + | + | + | + |
| K01 | + | + | + | + | + | + | + |
| K02 | + | + | + | + | + | + | + |

|  |  |
| --- | --- |
| Kryteria oceny | Zaliczenie na podstawie obecności na zajęciach: dopuszczalne są 2 nieobecności, z kolejnych 2 – student ma obowiązek zaliczyć materiał na konsultacjach. Skreślenie danej osoby z listy studentów następuję w przypadku 4 absencji;  Zaliczenie na podstawie wyników kontroli bieżącej: kontrola bieżąca (ustna i pisemna) to: testy kontrolne po każdym dziale; ocena wszystkich sprawności językowych (słuchanie, czytanie, pisanie i mówienie); ocenianie ciągłe wypowiedzi ustnych (w tym wymowy, intonacji, zasobu leksykalnego i poprawności językowo-gramatycznej); zaliczenie minimum leksykalno-gramatycznego; ocena znajomości i wiedzy socjokulturowej; ocena prac pisemnych (kartkówki, testy, dyktanda, wypracowania, kolokwia); ocena prezentacji w PowerPoincie; ocena ogólnego zaangażowania, aktywności i samodzielności studenta. Zaliczenie prac pisemnych na min. 70% od przewidzianej w pracy ilości punktów.  Po każdym semestrze przedmiot kończy się egzaminem. Uzyskanie zaliczenia z przedmiotu jest podstawą przystąpienia do egzaminu. Ustalenie zaliczenia następuje na podstawie ocen cząstkowych; zaliczenie: kolokwiów (po każdym temacie leksykalnym), tłumaczenia zdań i krótkich tekstów oraz prac domowych (pisemnych i ustnych), indywidualnych wypowiedzi ustnych. Ocena jest pozytywna jeżeli jej wartość jest równa 3,0 lub wyższa.  Egzamin z PNJR odbywa się po semestrze zimowym oraz po semestrze letnim. Składa się on zawsze z części pisemnej: test sprawdzający ukształtowanie sprawności produktywnych, receptywnych oraz znajomość realiów socjokulturowych wraz z dłuższą wypowiedzią pisemną (na 3 roku); oraz z części ustnej zdawanej parami: wypowiedź indywidualna, stawianie pytań przez partnera i dyskusja z partnerem lub prowadzącym egzamin.  Ocena pozytywna z egzaminu pisemnego to uzyskanie min. 60% wymaganych punktów.  Oceną końcową egzaminu jest średnią zaokrągloną z części pisemnej i ustnej. |

|  |  |
| --- | --- |
| Uwagi |  |

Treści merytoryczne (wykaz tematów)

|  |
| --- |
| 1. Moja pierwsza praca dyplomowa II: Spójność tekstu, kompozycji i struktury (wtrącenia, wyrażenia modalne, akapit; definiowanie terminów i pojęć, cytowanie). 2. Rekcja rosyjskich czasowników II. 3. Najsłynniejsze muzea sztuki rosyjskiej – Galeria Trietiakowska (Moskwa) i Muzeum Rosyjskie (Petersburg). Rosyjskie malarstwo XIX wieku. 4. Komunikacja interpersonalna w przedsiębiorstwie: rekruting, liderstwo, wymagania dla aplikanta. 5. Życie społeczne – moje poglądy na: emigrację, terroryzm, zjawisko migracji, przyczyny biedy i głodu na świecie, skutki zmian klimatycznych.   Sprawności:  Kompozycja wypracowania i mikrotekstu naukowego. Wypowiedź ustna – ćwiczenia dialogowe: wyrażenie oceny, zadowolenia/ niezadowolenia, zdziwienia, zaciekawienia, obojętności, zachwytu, rozczarowania, zniecierpliwienia, obawy, zaniepokojenia, zagrożenia, nadziei  Ortografia:   1. Utrwalenie nawyków (opanowane wcześniej zjawiska ortograficzne: wymiana samogłosek w rdzeniach, łączna i oddzielna pisownia wyrazów, znak miękki w poszczególnych częściach mowy, pisownia samogłosek po spółgłoskach syczących, końcówki przymiotników) 2. Pisownia *nie* z różnymi częściami mowy. |

Wykaz literatury podstawowej

|  |
| --- |
| 1. Dobrowolski J., *Tury po Rossii*, COIG, Warszawa 2001. 2. Dobrowolski J., *Tusowka. Russkij jazyk XXI wieka. Kurs-ekspress russkogo jazyka dlja wnow’ naczinajuszczich*, Warszawa 2003 3. Ginter A., Tulina-Blumental I., *Wot lieksika!. Repetytorium leksykalne z języka rosyjskiego z ćwiczeniami*, Warszawa 2015. 4. Gołubiewa A., Czeczuga W., Węcławiak P., *Słownictwo rosyjskie w ćwiczeniach,* Warszawa 2014. 5. Gołubiewa A., Kuratczyk M., Gramatyka języka rosyjskiego z ćwiczeniami, Warszawa 2012. 6. Chlebda W., *Podręczny idiomatykon polsko-rosyjski,* z. 7, Opole 2014. 7. Czyrko M., *Czasowniki rosyjskie (z uwzględnieniem rekcji),* Warszawa 1986. 8. Wrzesińska A., *От А до Я 3. Kurs języka rosyjskiego dla osób dorosłych*, Warszawa 2017 9. Dźwierzyńska E., *Spotkania ze sztuką. Muzyka. Teatr*, Rzeszów 2007. 10. Rodimkina A., Rajli Z., Landsman N., Rossija siegodnia, Warszawa 2003. 11. Cariewa N., Budilcewa M., Kacewicz M i in., *Russkij jazyk kak inostrannyj. Siertifikacionnyj urowien’,* Moskwa 2010. |

Wykaz literatury uzupełniającej

|  |
| --- |
| 1. Ples H., Bruzda G., *Poniemnogu obo wsiom. Podręcznik do nauki języka rosyjskiego dla studentów wyższych uczelni 3*, Kraków 2001 2. Dobrowolski J., *350 ćwiczeń z języka rosyjskiego,* Warszawa 2003 3. Cariewa N., Budilcewa M., Kacewicz M i in., *Russkij jazyk kak inostrannyj. Siertifikacionnyj urowien’,* Moskwa 2010   Słowniki:   1. Grzybowska W., *Polsko-rosyjski słownik tematyczny*, Warszawa 1998 2. Adamowicz R., Kędziorek A., *Rosyjsko-polski słownik tematyczny*, Warszawa 1998 3. Rieger J., Rieger E., *Słownik tematyczny rosyjsko-polski*, Warszawa 2003   Strona internetowa [www.dic.academic.ru](http://WWW.dic.academic.ru) |

Bilans godzinowy zgodny z CNPS (Całkowity Nakład Pracy Studenta)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ilość godzin w kontakcie z prowadzącymi | Wykład |  |
| Konwersatorium (ćwiczenia, laboratorium itd.) | 60 |
| Pozostałe godziny kontaktu studenta z prowadzącym | 15 |
| Ilość godzin pracy studenta bez kontaktu z prowadzącymi | Lektura w ramach przygotowania do zajęć | 15 |
| Przygotowanie krótkiej pracy pisemnej lub referatu po zapoznaniu się z niezbędną literaturą przedmiotu | 15 |
| Przygotowanie projektu lub prezentacji na podany temat (praca w grupie) |  |
| Przygotowanie do egzaminu/zaliczenia | 20 |
| Ogółem bilans czasu pracy | | 125 |
| Ilość punktów ECTS w zależności od przyjętego przelicznika | | 5 |